

Rzeczyki

## ROWBICK.

Wieś, gmina Su-  
vęc. commune de  
chopol, powiat Sucho ol., distr.  
Prużana, sad de Pruzana, just.  
Bursztyn, sad okr. Gro-  
dno, 757 mlesz-  
ka (14 km) habit. (4 km)  
Bialowiesza, Bialowiesza &  
Szereszów. Szereszów.  
Kowale (forgerons): Mazajlo A. —  
Przytulczyk M. — Samus P.  
Spożywczego artykuły (comestibles):  
Domnowicz M. — Garber H.  
Krenic M. — XRozenbaum M.  
Szewcey (cordonniers): Rozenbaum.

## ROŻAN WIELKI.

Wieś, gmina V-go, commune de  
Czuczewicze, pow. de Czuczewicze,  
distr. de Luniniec,  
just. de paix Luniniec,  
sud okr. Pińsk, 1109 × 35 km  
Deniskowice (Czuczewicze) & Czuc-  
zewicze Han-  
euvicze, 1 m. orth.  
Właściciele ziemiacy (propriétaires  
fonciers): Polesie, Sp. Akc. (3000).  
Kowale (forgerons): Saczko S. —  
Szmidler M.  
Kratacy (tailleur): Grinko S. —  
Łukjan K.  
Spożywczego artykuły (comestibles):  
Sawicz M.

## RÓZANA.

Miasto, pow. Kossów, sad pok.  
Kossów, sad okr. Grodno, 3622  
mi. szk. (14 km) Chochtówka,  
linja kol. waszotor. Kossów-Choch-  
tówka & Różana Grodnońska.  
Magistrat. 1 m. kat., 1 gr. wsch.,  
1 synag. Gimnazjum żyd. Szpital  
żyd. "Toz", Kasa oszczędz. Zw.  
kupców, oddz. Centrali Rzemieś-  
nicy, zw. robotników przemysłu gar-  
barskiego. Tarif: co poniedziałek.  
Jarmarki: 5 razy rocznie. Garbar-  
nica, tartaki, młyny, cegielnie, fab-  
sukna.

Ville, distr. de Kossów, just.  
de paix Kossów, trib. d'arr-t Grodno,  
3622 habit (14 km) Chochtówka,  
ligne à voie étroite de Kossów-  
Chochtówka & Różana Grodno-  
ńska. Municipalité. 1 m. cath.  
orthod., 1 synag. Gymnase juif.  
Hôpital juif, "Toz", Caisse d'épargne.  
Soc. des commerçants, section de la  
Soc. des Artisans, assoc. des ouvri-  
taneurs. Marché: lundi. For-  
ges: 5 fois par an. Tannerie, mou-  
lins, scieries, briqueteries, fabr. de  
draperie.

Burmistrz (Maire): Maciej  
Szmytka.  
Zast. Burmistrza (Sous-  
maire): Jakób Epsztajn.  
Straż ogniowa ochrona.  
Komendant (Corps des pom-  
piers volont. Commandant): Abr.  
Liwerant.

Lekarze (médecins): Kaminer Aron dr.  
Josen Jakób dr.  
Lekarze dentystae (mddéçins den-  
tistes): Najszlos Rach. — Zakhmaj I.  
Akuszter (sages-femmes): Jarmo-  
lowicz O. — Kamiennostka-Epe-  
sztejn L. — Staszewska O.  
Aptecne sklepy (drogueries): Ka-  
pliński M. — Sznitd M.  
Apteki (pharmacies): Mogilański S.  
Banki (banques): xBank Ludowy  
Spółdzielczy.  
Blacharze (ferblantiers): Pajkow  
A. — Rudnicki E.

Blawaty (tissus): Baszin R. — Gol-  
dos O. — xKaplan J. — Szyfryn M.  
— Zamolewski E.

Bialek E. — Lisowicki N.  
Budowlane materiały (matériaux de  
construction): Fajnman N. —  
Goldin M.

Bytto-handel (march. de bestiaux):  
Bulgacz Ch. — Szokolnik J.  
Cegielnia (briqueteries): Santycz J.  
— Szuryc B. i W.  
Cieśla (charpentiers): Soroko J. —  
Sławinski J.

Czajmcy (fabr. de casquettes): Do-  
mowski S. — Wysocki S.  
Drażura (bois): Kładeckiej M. —  
Szczeszanowicz S.

Pelecerzy (barbers - chirurgiens):  
Epsztajn I.

Fotograficzna zakładki (photo-  
graphes): Mrożkowicz Ch.

Gryzalicy (coiffures): Josikowicz J.

Galeria (merceries): Epsztajn A.

Ickowicz M. — Sztejn J.

Garbarnia (tanneries): xChwojnik

L. S. i A. — Podorajski M. —

Szagił L. — Szypacki A. — Te-  
lechowskij Ch. — Ogólik M.  
Garncarze (potiers): Gajewski J.  
Gonty — wyrob (fabrication de bar-  
deau): Kołobrocki A.  
Baciarnie (broderies à la main):  
Szyszko A.  
Herbacianery (débits de thé): Poźniak B.  
Hotelio (hotels): Pomeraniec B. —  
L. Złuchem M.  
Introligatorzy (relieurs): Icko-  
wicz E.  
Jubilerzy (bijoutiers): Zyskind M.  
Kamienicy (tiges pour chaussettes):  
Epsztajn S. — Lewitan J. — Pit-  
kowski L.  
Kaszarnie (fabrication de graux):  
Kuchame Sz.  
Kinematografi (cinémas): Helios .  
Kolonialne artykuły (épicerie):  
Abramowicz Ch. — Ajon Ch.  
Bron B. — Fajnborg Ch. — Fer-  
der W. — Finkiel J. — Finkiel  
L. — Kolodna F. — Szklarewicz Z.  
Kolodzieje (charrons): Pianko A.  
Konie — handel (march. de chevaux):  
Brylewicz J. — Garbułski J. —  
Goldblat L. — Iliewski J. — Li-  
berman S. — Liskowski H. i J. —  
Orliński A. i Salmann H.  
Kocie (forgerons): Epsztajn A. —  
Jelski M. — Szpydlowiecki J. —  
Welin J. — Zygmunt M.  
Krawcy (tailleur): Babicz L. —  
Bulgacz A. — Krawczyk L. —  
Kuliszewski E. — Sławatycki Jow.  
— Sławatycki Jud. — Szkolnik J.  
Księgarńce (librairies): Ickowicz E.  
Kuchenne naczynia (articles de cui-  
sine): Kobryński C. — Lewinab Ch.  
Lasy — eksplotacja (exploitations  
forestières): Mejorowicz L.  
Malarze (peintres): Szulacki B.  
Mechanicy (mécaniciens): Dmitren-  
ko N.  
Młyny (moulins): Pines J. (par) — Sam-  
sonowicz M. (par) — Szoroszowski  
W. i Kacman A. (par).  
Murarze (maçons): Mioremiński B.  
Mydro — wyrob (fabr. de savons):  
Finkiel Z.  
Nierogacina — handel (march. de  
pors): Czynko J. — Polujaski K.  
Obuwie (chaussures): Krawczyk Ch.  
Olejarnie (huileries): Kacman A.  
Piekarze (boulangerie): Babicz E. —  
Babiż M. — Bulgacz E. — Ep-  
sztajn J. — Goldberg A. — Je-  
ziernicka F. — Kacyn H. — Pret-  
ko A. — Tinkiel Ch.  
Pitlarze (brasseries-débit): Pome-  
raniec B. — Samsonowicz S.  
Pitlo (bière): Epsztajn J.  
Powroźnicy (cordiers): Epsztajn Ch.  
— Epsztajn J. — Lerman H.  
Restauracje (restaurants): Piat A.  
Protasowski W.  
Rymarze (bourreliers): Szawszyn  
Ch. — Szawszyn Sz. — Telechow-  
ski H.  
Reetnicy (bouchers): Anusz M. —  
Kaganicki N. — Słomimczyk A.  
— Słonimczyk I. — Szkolnik H.  
Stodlarze (selliers): Brone M. —  
Mieczanin M. — Tuchman.  
Skóry (cuirs): Ajzensztajn Ch. —  
Alpert A. — Babicz J. — Breslin  
A. — Chomski S. — Gamerman  
E. — Ickowicz L. — Pitkiewski J.  
— Ruszkin Sz. — Sokolowski E.  
— Szmerkowicz B. — Welin S.  
Smary (graisses): Abramowicz M.  
Szprialtua (spiritueux): Łacki J.  
— Zacharow K.  
Spożywczego artykuły (comestibles):  
Alpertszajn L. — Babicz D. — Ba-  
jer B. — Belkin H. — Berman S.  
— Bon M. — Bron A. — Chaj-  
kin A. — Czerwiatycka Ch. —  
Dereczynska A. — Dittkowski H.  
— Edelsztojn Ch. — Epsztajn Ch.  
Garber L. — Goldes D. — Kapic  
P. — Kaplan C. — Karaszyska  
Ch. — Karolicka E. — Klatnicki  
L. — Lipowski P. — Lisowicki  
J. — Lubzowska B. — Michno-  
wski J. — Pitkiewski F. — Pitkiew-  
ski J. — Pitkiewski S. — Poźniak  
J. — Prypsztajn A. — Rejszkin  
R. — Rejnicki Ch. — Rozen H.  
— Sedornicki S. — Sokolowska J.  
— Szapiro T. — Szerszewska T.  
— Szklarowicz S. — Szkolnik Sz.  
— Taras Ch. — Tuchman A. —  
Wileński L. — Wolniński I.  
— Zakhmajn L. — Zakhmajn Sz.  
— Epsztajn R. — Klochński G.  
— Kowalewski B. — Kowalewski T.  
— Limon M.  
Stolarze (menuisiers): Cywiński W.  
— Konowicz J. — Samsonow-  
icz D.  
Sutno (drapiers): Zak S.  
Sutno — fabryka (fabr. de draperie):  
Pines J. i Fejn A.  
Szewcey (cordonniers): Fuchsman S.  
— Lew J. — Plopz H. — Pit-

kowski Sz. — Potrobenik J. — Te-  
lechowskij Ch. — Szulcik S. — Szwarcyn M. — Zolt-  
ner E.  
Szklarnie (verres à vitres): Zalk H.  
— Zamachowski I.  
Ślusarze (serruriers): Gawrych G.  
Tartaki (scieries): Samsanowicz M.  
— Szulacki B.  
Technicy dentystyczni (mécaniciens  
dentistis): Abramowicz P.  
Terpentyniarstwo (fabr. de térbé-  
thine): Mejorowicz L.  
Ubranta gotowe (vêtements confection):  
Babicz L. — Sławatycki J. —  
Zajaczyk R.  
Weina — przedzalne (silateurs de  
laines): Samsonowicz M.  
Zboże (grains): Kosowski M. —  
Minkowicz B. — Szepiacki B.  
Szepiacki M. — Wygodski S.  
Zduń (funister): Kosimowski T.  
Zegarmistrz (horlogers): Goldin M.  
Zelato (fers): Bereznicki M. — Ber-  
man S. — Bielous S. — Gawe S.  
— Kamieniecki P. — Kaplan S. —  
Rabinowicz L. — Rabinowicz R.  
Różana.

Gmina wiejska Commune (siège  
siedziba urzędu de l'office com-  
muniqne w mie-  
muunal dans la  
sie Różana): ville de Różana  
z przynal. Kon-  
y compris: Ko-  
stantynowo, Ko-  
stantynowo, Ko-  
łoszin, Michałin  
Nowy, Pawłowo,  
Poloński, Uzo-  
relo, Woronilo-  
wicze.

Właściciele ziemiacy (propriétaires  
fonciers): Bujalski Wład. (L. 187) —  
Cukier Benejan (M. N. 275) —  
Dムuchowski Roz. (Paw. 50) —  
Hawroki Jan (L. 65) — Lacki Paw.  
(Paw. 51) — Łamko Bazy (Szepi-  
aki Dolne 126) — Łukaszewicz  
Mat. (Podgórz 134) — Nowakow-  
ski Wład. i Pietrusińska Jan. (Ol-  
szańska 362) — Nowysz Jan (L. 64) —  
Pietraszkowicz Grzeg. (Kot-  
owszczyzna 50) — Rownejko  
Andary (M. t. 62) — Siemiaszko  
Jan (L. 180) — Siemiaszko Ste-  
fan (Ostrów 60) — Spirk Kaz.  
(Ohulec 209) — Szp'pawal Grzeg.  
(L. 69) — Szyszko Jan (L. 78) —  
— Zawisza Maria (Paw. 385) —  
Zabiński i Leon (L. 104) — Za-  
biński Woi. (Ulsza 66) — Zmitren-  
ko Piotr (Michałin Starzy 84).  
Bednarze (tonneliers): Pianko J.  
(W.).  
Bytto — handel (march. de bestiaux):  
Kaplan L. (Paw.).  
Cieśla (charpentiers): Krupik G. (K.) —  
Palaszewicz L. (L.) — Szy-  
szko J. (L.).  
Konty — handel (marchands de che-  
vaux): Kaganicki J. (K.).  
Kowale (forgerons): Berkowicz B.  
(Paw.) — Chajtowski Z. (Paw.) —  
Kaczan M. (Paw.) — Roszczonko A.  
(Paw.) — Zabiński W. (L.).  
Krawcy (tailleur): Benitkin S.  
(Paw.).  
Księgarńce (librairies): Niwensztein  
L. (Konst.).  
Lasy — eksplotacja (exploita-  
tions forestières): xAgrumarja, S. A.  
(M. N.) — Wołowski I. (Jundzi-  
lowie).  
Młyny (moulins): Niesterowicz St.  
(L.) — Pitkowski L. (wod. (L.) —  
Murarze (maçons): Bobienko M.  
(M. N.).  
Piekarze (boulangerie): Majewski St.  
(M. N.).  
Reetnicy (bouchers): Kacowicz A.  
(Konst.).  
Skóry (cuirs): Szulkies L. (Paw.) —  
Dereczynska A. — Dittkowski H.  
— Edelsztojn Ch. — Epsztajn Ch.  
Garber L. — Goldes D. — Kapic P.  
— Kaplan C. — Karaszyska  
Ch. — Karolicka E. — Klatnicki  
L. — Lipowski P. — Lisowicki  
J. — Lubzowska B. — Michnow-  
ski J. — Pitkiewski F. — Pitkiew-  
ski J. — Pitkiewski S. — Poźniak  
J. — Prypsztajn A. — Rejnicki  
R. — Rejnicki Ch. — Rozen H.  
— Sedornicki S. — Sokolowska J.  
— Szapiro T. — Szerszewska T.  
— Szklarowicz S. — Szkolnik Sz.  
— Taras Ch. — Tuchman A. —  
Wileński L. — Wolniński I.  
— Zakhmajn L. — Zakhmajn Sz.  
— Epsztajn R. — Klochński G.  
— Kowalewski B. — Kowalewski T.  
— Limon M.  
Stolarze (menuisiers): Makarowicz  
S. (W.).

RUBNIKI.

Vie et commune, z przynal.: Cho-  
rewo (siedziba urzędu gminne-  
go), Noski, Za-  
lesie, pow. Pru-  
żana, just. do  
Prużana, sad pok.  
Prużana, trib. d'arr-t Grodno,  
118 mieszk. (12 km) 128 habit.  
km) & Pruzana, 1 m. gr. wsch.  
orthod.

Właściciele ziemiacy (propriétaires  
fonciers): Pisiecki B. i Wołos J.  
(Kraśnik 109).

Blawaty (tissus): Kuliszewski Ch.  
(Ch.).

Cieśla (charpentiers): Lewczuk A.  
(Z.) — Stopańczuk M. (N.).

Galereria (merceries): Kużewicka F.  
Kowale (forgerons): Urłański J.  
— Wolański J.

Spirytuła (spiritueux): Roma-  
now Sz.

Spożywczego art. (comestibles): Kul-  
iszewski Ch. (Ch.) — Lukaszowicz F.  
Szewcey (cordonniers): Lewczuk A.  
(Z.) — Lewczuk M. (Z.) — Michaj-  
lukowicz E. (Ch.).

Wiątraki (moulins à vent): Gryca-  
wicz T. (Skorce) — Jakutycz V.  
(Bielczyce) — Joung J. (Slicze) —  
Klimaszewicz M. (Zamoscie) —  
Krawczuk W. (N.) — Kruk F.  
Woszczynieco — Łaptanowicz D.  
(Koladycze) — Łozowik S. (Zamo-  
sze) — Sawczuk W. (Ch.) —  
Ironicz J. (Kobylówce) — Wakul-  
ski M. (Rozkowice).

RZECZKИ.

Vie et commune, powiat Telechany, distr.  
Kossów, just. do paix Telechany,  
sad pok. Stolin, trib. d'arr-t Grodno,  
534 mieszkane. 534 ha.  
(10 km) 150 (18 km)  
Telechany & Pinś.  
Bednarze (tonneliers): Kot B. —  
Latyszowicz D.  
Kolodzieje (charrons): Stańkiewicz A.  
Młyny (moulins): x, "Telechany",  
Tow. Akc.

Różne towary (art. divers): Gry-  
bow A.

Spożywczego artykuły (comestibles):  
Kagan M.

Stolarze (menuisiers): Szaláko S.  
Tartaki (scieries): x, "Telechany",  
Tow. Akc.